

Katedra slavistiky

sekce rusistiky

Posudek na bakalářskou diplomovou práci

Autor: Eva Tlášková

Titul:

**Citoslovce v ruských a českých pohádkách
(FF UP Olomouc 2008, 70 stran)**

**Междометия в русских и чешских сказках
Interjections in Russian and Czech Fairy Tales**

Vedoucí práce: prof. PhDr. Helena Flídrová, CSc.

Oponent: PhDr. Ladislav Vobořil, Ph.D.

Text:

Práce je věnována analýze ruských a českých citoslovcí, tedy slovnímu druhu jednak méně frekvencovanému, jednak majícímu v systému slovních druhů poněkud odlišné postavení. To bere autorka v úvahu v teoretické části práce, kde citoslovce na základě odborné literatury podrobně charakterizuje z různých hledisek. Kromě toho věnuje v této části práce pozornost také teorii ruských pohádek, z nichž čerpala svůj jazykový materiál.

S poznatky z teoretické části pak důsledně pracuje v praktické části a excerpční materiál třídí podle výše uvedených kritérií. Nejprve se zabývá citoslovci v ruských pohádkách, poté v českých. Velmi pěkná závěrečná kapitola této části je věnována překladu ruských citoslovcí do češtiny ve sborníku pohádek *Ёжик в тумане – Jak Ježek s Medvídkem leštili hvězdy*.

Závěrem jsou uvedeny výsledky porovnávání ruského a českého jazykového materiálu, jsou formulovány věcně a výstižně.

Kvalitu práce zvyšuje fakt, že je psána dobrou ruštinou (s odpovídajícím českým resumé).

Seznam odborné literatury obsahuje 23 položek, bohatý je také seznam ruských a českých pohádek, z nichž byl čerpán jazykový materiál.

Celkově pokládám předloženou diplomovou práci E. Tláškové za velmi zdařilou. Má logickou strukturu, je pečlivá a promyšlená, odráží se v ní snaha o úplnost teoretického výkladu, který je ilustrován početnými příklady (zvláště výrazné je to u zvukomalebných slov produkovaných zvířaty). Také grafické provedení je vzorné. Svými výsledky je práce přínosná pro obohacení teorie i praxe užívání citoslovcí v ruštině ve srovnání s češtinou. Svým obsahem i rozsahem přesahuje tato diplomová práce požadavky kladené na bakalářské práce.

Závěr (doporučuji/nedoporučuji):

Doporučuji práci E.Tláškové k obhajobě.

Datum:19.5.2008

Jméno a podpis:prof.PhDr.Helena Flídrová,CSc.